

Committee of Experts on the Transport of Dangerous Goods and on the Globally Harmonized System of Classification and Labelling of Chemicals

12 April 2019

Sub-Committee of Experts on the Transport of Dangerous Goods

Fifty-fifth session

Geneva, 1-5 July 2019

Item 3 of the provisional agenda

Listing, classification and packing

Revision of the Spanish names of the UN numbers

Submitted by the expert from Spain*

Introduction

1. In 2016 the Spanish expert brought forward to the Secretariat a series of inconsistencies in the Spanish names of the UN numbers in between the IMDG Code and the Model Regulations. The Secretariat, in informal document INF.42 (forty-ninth session), systematized these differences, organizing them into different groups. Spain has continued with this work, not only including into the scope of the study the Spanish versions of the Model Regulations and the IMDG Code, but also the TI, ADR and RID. Spanish names of the UN numbers in all of these regulations are not always coincident.
2. In this document, that further develops the content of document ST/SG/AC.10/C.3/2019/37, the Spanish experts present the result of a systematic review of names of UN numbers, and propose amendments to some of these names.
3. These proposed amendments finalize the systematic review of the Spanish names of the UN numbers. They add to those already approved in the fifty-third session (see document ST/SG/AC.10/C.3/106, paragraphs 35, 42 and 65), and fifty-fourth session (see ST/SG/AC.10/C.3/108 paragraph 39).
4. The amendments proposed have been grouped, trying to deal together with similar cases. Two main topics have been covered:
 - A. Amendments related to nomenclature of chemical substances
 - B. Other amendments related to individual UN numbers
5. The amendments proposed, together with the ones already approved in the previous sessions, finish the systematic revision of the name of the UN numbers done by Spain.
6. In this document, only amendments to the Spanish language version are presented. The English and French language versions are not affected by these proposals.

* In accordance with the programme of work of the Sub-Committee for 2019–2020 approved by the Committee at its ninth session (see ST/SG/AC.10/C.3/108, paragraph 141 and ST/SG/AC.10/46, paragraph 14).

7. All the tables that are included before the text of the proposal (paragraph 59) correspond to the twentieth edition of the Model Regulations, without any change to the Spanish language version.

A: Chemical substances

8. In this document the Spanish experts continue and finish the systematic review of the names of UN numbers which contain names of chemical substances, and propose amendments to some of these names.

9. As a general basis, the IUPAC rules (International Union of Pure and Applied Chemistry) for Spanish have been used as guidance, except in those cases where the common name of the substances is well known and used in industry.

10. The proposed amendments have been grouped, trying to deal together with similar cases. The proposed amendments for chemical substances have been further subclassified into the following groups:

- Amendments related to incorrect nomenclature of specific UN numbers.
- Elimination of certain suffixes as recommended by IUPAC.
- Spelling issues.

Amendments related to incorrect nomenclature of specific UN numbers

11. In some cases, the names that are introduced for the UN numbers in the Model Regulations don't follow the present IUPAC rules for nomenclature, and are even not in regular use by the industry any more. Additionally, in some of these cases the present name may be unclear, or at least not define completely to which substance(s) the name refers to.

UN Propylene chlorohydrin

12. For UN 2611, the Spanish experts suggest to follow the French wording, which corresponds to the correct name in Spanish, and gives a more accurate indication of the composition of the substance.

13. It is proposed to amend the Spanish name to read "CLORO-1 PROPANOL-2".

| UN | French | English | Spanish |
|------|-----------------------|---------------------------|----------------------------|
| 2611 | CLORO-1 PROPANOL-2 | PROPYLENE CHLOROHYDRIN | CLORHIDRINA PROPILÉNICA |

Bisulphites and bisulphates

14. For UN number 2693, the Spanish expert group recommends to use the name "HIDROGENOSULFITOS EN SOLUCIÓN ACUOSA, N.E.P.", as "bisulfitos" is a traditional name that is not in use any more as it can be the source of misunderstanding with other substances.

| UN | French | English | Spanish |
|------|---|--|--|
| 2693 | HYDROGÉNOSULFITES EN SOLUTION AQUEUSE, N.S.A. | BISULPHITES, AQUEOUS SOLUTION, N.O.S. | BISULFITOS EN SOLUCIÓN ACUOSA, N.E.P |

15. Similarly, the Spanish version of “BISULPHATES, AQUEOUS SOLUTION”, in UN 2837, according to the nomenclature rules, should be written “HIDROGENOSULFATOS EN SOLUCIÓN ACUOSA”, similar to the French language version.

| UN | French | English | Spanish |
|------|--|-------------------------------------|----------------------------------|
| 2837 | HYDROGÉNOSULFATES EN SOLUTION AQUEUSE | BISULPHATES, AQUEOUS SOLUTION | BISULFATOS EN SOLUCIÓN ACUOSA |

UN 2817 Ammonium Hydrogen-difluoride solution

16. For the UN 2817, the Spanish experts group understand that the UN 2817 is a mixture of hydrogen fluoride and ammonium fluoride in equilibrium, resulting in a compound of formula $(\text{CH}_4)\text{HF}_2$ containing a hydrogen atom, H (not carrying numeric subscript) and two atoms of Fluor, F (as indicated in subscript "2"). According to this, the name in the Spanish version would not be correct because the prefix "Di" in front of "Hydro" would indicate two hydrogens, and the proposed name is “HIDROGENODIFLUORURO DE AMONIO EN SOLUCIÓN”.

| UN | French | English | Spanish |
|------|---|---|---|
| 2817 | DIFLUORURE ACIDE D'AMMONIUM EN SOLUTION | AMMONIUM HYDROGEN- DIFLUORIDE SOLUTION | DIHIDROFLUORURO AMÓNICO EN SOLUCIÓN |

UN 2949 Hydrosulphide

17. The Spanish version of “HYDROGÉNOSULFURE DE SODIUM HYDRATÉ”, in UN 2949, according to the Spanish experts group, should be named “HIDROGENOSULFURO DE SODIO HIDRATADO”. The name currently in the Model Regulations is a very ancient and misleading name, as “hidro” is now used to indicate the presence of water, and in this case the sulphide is formed with hydrogen, not with water. Therefore, the Spanish language version should be corrected following the French language version in this case.

| UN | French | English | Spanish |
|------|--|--|---|
| 2949 | HYDROGÉNOSULFURE DE SODIUM HYDRATÉ avec au moins 25% d'eau de cristallisation | SODIUM HYDROSULPHIDE, HYDRATED with not less than 25% water of crystallization | HIDROSULFURO SÓDICO HIDRATADO (SULFHIDRATO SÓDICO) con un mínimo del 25% de agua de cristalización |

Perfluoro

18. For the UN numbers 3153 and 3154, the first name used (perfluoro) is a traditional name that identifies the product. The name in brackets is an outdated systematic name, which for the Spanish language version is not in use any more, as it is misleading. Therefore, it is proposed to amend the Spanish names to read “PERFLUORO (METIL VINIL ÉTER)”, AND “PERFLUORO (ETIL VINIL ÉTER)”, respectively.

19. This amendment is coherent with those agreed in the previous sessions for other ethers (UN 1033,1087, 1149,1167, 1193 and 2360).

| UN | French | English | Spanish |
|------|-----------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| 3153 | ÉTHER PERFLUORO (MÉTHYLVINYLIQUE) | PERFLUORO (METHYL VINYL ETHER) | PERFLUORO (ÉTER METILVINÍLICO) |
| 3154 | ÉTHER PERFLUORO (ÉTHYLVINYLIQUE) | PERFLUORO (ETHYL VINYL ETHER) | PERFLUORO (ÉTER ETILVINÍLICO) |

UN 2271 Ketone

20. The Spanish version of UN 2271 “ETHYL AMYL KETONE” should be amended to follow the English language version of the name, reading “AMIL ETIL CETONA”, as this is coherent with the systematic name of this substance, and is also used as such by the Industry.

| UN | French | English | Spanish |
|------|------------------|-------------------|----------------|
| 2271 | ÉTHYLAMYL CÉTONE | ETHYL AMYL KETONE | ETILAMILCETONA |

“Bi” versus “di”

21. The Spanish version of “POLYHALOGENATED BIPHENYLS” in UN 3151 and 3152, according to the nomenclature rules, should be written “BIFENILOS POLIHALOGENADOS” follow the English language version. "Bi " is the prefix used to indicate duplicity in the case of entities linked together (as in the case of "Biphenyls and Polyhalogenated Terphenyls), on the other hand" di "is used when these entities are joined to another group, but not with each other (as in the case of" Halogenated Monomethyldiphenyl-Methanes ").

| UN | French | English | Spanish |
|------|---|--|---|
| 3151 | DIPHÉNYLES POLYHALOGÉNÉS LIQUIDES ou MONOMÉTHYLDIPHÉNYL-MÉTHANES HALOGÉNÉS LIQUIDES ou TERPHÉNYLES POLYHALOGÉNÉS LIQUIDES | POLYHALOGENATED BIPHENYLS, LIQUIDS OR HALOGENATED MONOMETHYLDIPHENYL-METHANES, LIQUIDS or POLYHALOGENATED TERPHENYLS | DIFENILOS POLIHALOGENADOS LÍQUIDOS o MONOMETILDIFENILMETANOS HALOGENADOS LÍQUIDOS o TERFENILOS POLIHALOGENADOS LÍQUIDOS |
| 3152 | DIPHÉNYLES POLYHALOGÉNÉS SOLIDES ou MONOMÉTHYLDIPHÉNYL-MÉTHANES HALOGÉNÉS SOLIDES ou TERPHÉNYLES POLYHALOGÉNÉS SOLIDES | POLYHALOGENATED BIPHENYLS, SOLIDS OR HALOGENATED MONOMETHYLDIPHENYL-METHANES, SOLIDS or POLYHALOGENATED TERPHENYLS | DIFENILOS POLIHALOGENADOS SÓLIDOS o MONOMETILDIFENILMETANOS HALOGENADOS SÓLIDOS o TERFENILOS POLIHALOGENADOS SÓLIDOS |

22. Similarly, for UN 2781, UN 2782, UN 3015 and UN 3016 the Spanish expert group proposes to amend the Spanish names to read “PLAGUICIDA A BASE DE BIPIRILO, SÓLIDO, TÓXICO”, “PLAGUICIDA A BASE DE BIPIRILO, LÍQUIDO, INFLAMABLE, TÓXICO, de punto de inflamación inferior a 23°C”, “PLAGUICIDA A BASE DE BIPIRILO, LÍQUIDO, TÓXICO, INFLAMABLE, de punto de inflamación no inferior a 23°C” and “PLAGUICIDA A BASE DE BIPIRILO, LÍQUIDO, TÓXICO”, respectively.

Also in this case, “bi-” is the correct prefix to be used, similarly as in the French and English language versions.

| UN | French | English | Spanish |
|------|---|--|---|
| 2781 | PESTICIDE BIPYRIDYLIQUE SOLIDE TOXIQUE | BIPYRIDILIUM PESTICIDE, SOLID, TOXIC | PLAGUICIDA A BASE DE DIPIRILO, SÓLIDO, TÓXICO |
| 2782 | PESTICIDE BIPYRIDYLIQUE LIQUIDE INFLAMMABLE, TOXIQUE, ayant un point d'éclair inférieur à 23°C. | BIPYRIDILIUM PESTICIDE, LIQUID, FLAMMABLE, TOXIC, flash point less than 23°C | PLAGUICIDA A BASE DE DIPIRILO, LÍQUIDO, INFLAMABLE, TÓXICO, de punto de inflamación inferior a 23°C. |
| 3015 | PESTICIDE BIPYRIDYLIQUE LIQUIDE, TOXIQUE, INFLAMMABLE, ayant un point d'éclair égal ou supérieur à 23°C. | BIPYRIDILIUM PESTICIDE, LIQUID, TOXIC, FLAMMABLE, flash point not less than 23°C | PLAGUICIDA A BASE DE DIPIRILO, LÍQUIDO, TÓXICO, INFLAMABLE, de punto de inflamación no inferior a 23°C. |
| 3016 | PESTICIDE BIPYRIDYLIQUE LIQUIDE TOXIQUE | BIPYRIDILIUM PESTICIDE, LIQUID, TOXIC | PLAGUICIDA A BASE DE DIPIRILO, LÍQUIDO, TÓXICO |

Elimination of certain suffixes as recommended by IUPAC

Dimethylaminoethylacrylates

23. For UN 2522 and UN 3302, the Spanish experts suggest to follow the French wording, which corresponds to the correct names in Spanish. The elimination of the suffix “-ico” is recommended by IUPAC, as it can be the cause of confusions.

24. It is therefore proposed to amend the Spanish names to read “METACRILATO DE 2-DIMETILAMINOETILO” and “ACRILATO DE 2-DIMETILAMINOETILO ESTABILIZADO”, respectively.

| UN | French | English | Spanish |
|------|---|--|--|
| 2522 | MÉTHACRYLATE DE 2- DIMÉTHYLAMINOÉ THYLE | 2- DIMETHYLAMINOETHY L METHACRYLATE | METACRILATO 2- DIMETILAMINOETÍLICO |
| 3302 | ACRYLATE DE 2- DIMÉTHYLAMINOÉ THYLE STABILISÉ | 2- DIMETHYLAMINOETHY L ACRYLATE, STABILIZED | ACRILATO 2- DIMETILAMINOETÍLICO ESTABILIZADO |

Spelling issues

25. Different spelling issues are grouped here, where the name of the UN number is only slightly amended to accommodate the name to the general orthographical rules for Spanish or the IUPAC (International Union of Pure and Applied Chemistry) recommendations on correct nomenclature of the UN numbers.

Hyphens

26. Similarly, as in the French language version, and the IUPAC rules, the hyphen should be deleted for the Spanish language version of UN 2646. The name should be amended to read “HEXACLOROCICLOPENTADIENO”.

| UN | French | English | Spanish |
|------|-------------------------------|--------------------------------|-------------------------------|
| 2646 | HEXACHLOROCYCL OPENTADIÈNE | HEXACHLOROCYCLO- PENTADIENE | HEXACLOROCICLO- PENTADIENO |

Plural versus singular

27. For UN numbers 2730 and 3458, the correct Spanish name should be “Nitroanisoles” instead of “Nitroanisol”, in plural, following the English and French versions, as there are several different nitroanisoles that form this group of substances.

28. It is proposed to amend the Spanish names to read “NITROANISOLES LÍQUIDOS” and “NITROANISOLES SÓLIDOS”, respectively.

| UN | French | English | Spanish |
|------|--------------------------|--------------------------|---------------------|
| 2730 | NITRANISOLES LIQUIDES | NITROANISOLES, LIQUID | NITROANISOL LÍQUIDO |
| 3458 | NITRANISOLES SOLIDES | NITROANISOLES, SOLID | NITROANISOL SÓLIDO |

Language spelling errors

29. The Spanish language version of “HEXAFLUOROACETONE”, in UN 2552 and 3436, according to the nomenclature rules, should be written “HEXAFLUOROACETONA”. The “fluor” is a substituent of the acetone and in this case, its correct Spanish name is “fluoro” instead of “fluor”, including an additional “o”.

| UN | French | English | Spanish |
|------|---|--------------------------------------|---|
| 2552 | HYDRATE D'HEXAFLUORACÉ TONE LIQUIDE | HEXAFLUOROACETONE HYDRATE, LYQUID | HIDRATO DE HEXAFLUORACETONA , LÍQUIDO |
| 3436 | HYDRATE D'HEXAFLUORACÉ TONE SOLIDE | HEXAFLUOROACETONE HYDRATE, SOLID | HIDRATO DE HEXAFLUORACETONA , SÓLIDO |

30. Similarly, the Spanish language version of “FLUOROANILINES”, in UN 2941, according to the nomenclature rules, should be written “FLUOROANILINAS”, including an “o” after “fluor”.

| UN | French | English | Spanish |
|------|---------------|----------------|---------------|
| 2941 | FLUORANILINES | FLUOROANILINES | FLUORANILINAS |

31. The word “anhydride” in Spanish is spelled “anhídrido” with an accent on the “i”. This has to be corrected for the UN number 2739:

| UN | French | English | Spanish |
|------|------------------------|-------------------|--------------------|
| 2739 | ANHYDRIDE BUTYRIQUE | BUTYRIC ANHYDRIDE | ANHIDRIDO BUTÍRICO |

32. The word “CAUSTIC” in Spanish is spelled “cáustico” with an accent on the “a”, not on the “u”, as it appears now in the text. This has to be corrected for UN number 1719.

| UN | French | English | Spanish |
|------|--------------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------|
| 1719 | LIQUIDE ALCALIN CAUSTIQUE, N.S.A. | CAUSTIC ALKALI LIQUID, N.O.S. | LÍQUIDO ALCALINO CAÚSTICO N.E.P. |

33. The word “ARGON” in Spanish is spelled “ARGÓN” with an accent on the “o”. This has to be corrected for UN number 1951.

| UN | French | English | Spanish |
|------|----------------------------|-------------------------------|------------------------------|
| 1951 | ARGON LIQUIDE RÉFRIGÉRÉ | ARGON, REFRIGERATED LIQUID | ARGON LÍQUIDO REFRIGERADO |

34. The Word “HYDRAULIC” in Spanish is spelled “hidráulico” with an accent on the “a”, not on the “u”. This has to be corrected for UN number 3164 and for UN number 3165.

| UN | French | English | Spanish |
|------|---|--|--|
| 3164 | OBJETS SOUS PRESSION PNEUMATIQUE ou HYDRAULIQUE (contenant un gaz non inflammable) | ARTICLES, PRESSURIZED, PNEUMATIC or HYDRAULIC (containing non-flammable gas) | OBJETOS CON PRESIÓN INTERIOR, NEUMÁTICOS o HIDRÁULICOS (que contienen gas ininflamable) |
| 3165 | RÉSERVOIR DE CARBURANT POUR MOTEUR DE CIRCUIT HYDRAULIQUE D'AÉRONEF (contenant un mélange d'hydrazine anhydre et de monométhyldiazirane) (carburant M86) | AIRCRAFT HYDRAULIC POWER UNIT FUEL TANK (containing a mixture of anhydrous hydrazine and methylhydrazine) (M86 fuel) | DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE DE GRUPO MOTOR DE CIRCUITO HIDRÁULICO DE AERONAVE (que contiene una mezcla de hidrazina anhidra y metilhidrazina) (combustible M86) |

B: Other amendments related to individual UN numbers

Potassium metal alloys

35. The Spanish version of UN 3403 “POTASSIUM METAL ALLOYS, SOLID” is named in such a way that it refers the adjective "metallic" to potassium (which is unnecessary by obvious and redundant) instead of referring it to the alloys, because they are potassium alloys with other metals. Therefore, it is proposed to amend the name of this UN number to read “POTASIO, ALEACIONES METÁLICAS SÓLIDAS DE”.

| UN | French | English | Spanish |
|------|---|----------------------------------|---|
| 3403 | ALLIAGES MÉTALLIQUES DE POTASSIUM, SOLIDES | POTASSIUM METAL ALLOYS, SOLID | POTASIO METÁLICO, ALEACIONES SÓLIDAS DE |

Microns

36. In Spanish, the correct translation of the word “micron” is “micra”. The word “micron” in Spanish also exists, but is a pressure unit used for very small pressures, while “micra” is the thousandth part of the millimeter and is used for measuring lengths.

37. Therefore, the Spanish names of UN 1345, 2858 and 2950 should be amended accordingly.

| UN | French | English | Spanish |
|------|--|--|--|
| 1345 | DÉCHETS DE CAOUTCHOUC, ou CHUTES DE CAOUTCHOUC, sous forme de poudre ou de grains, dont l'indice granulométrique ne dépasse pas 840 microns et avec une teneur en caoutchouc supérieure à 45 % | RUBBER SCRAP or RUBBER SHODDY, powdered or granulated, not exceeding 840 microns and rubber content exceeding 45% | DESECHOS DE CAUCHO o RECORTES DE CAUCHO, en polvo o en gránulos de 840 micrones como máximo y que contienen más del 45% de caucho |
| 2858 | ZIRCONIUM SEC, sous forme de fils enroulés, de plaques métalliques ou de bandes d'une épaisseur inférieure à 254 microns mais au minimum 18 microns) | ZIRCONIUM, DRY, coiled wire, finished metal sheets, strip (thinner than 254 microns but not thinner than 18 microns) | CIRCONIO SECO, en forma de alambre enrollado, de láminas metálicas acabadas o de tiras (de un grosor inferior a 254 micrones pero no inferior a 18 micrones) |
| 2950 | GRANULÉS DE MAGNÉSIUM ENROBÉS d'une granulométrie d'au moins 149 microns | MAGNESIUM GRANULES, COATED, particle size not less than 149 microns | GRÁNULOS DE MAGNESIO RECUBIERTOS, en partículas de un mínimo de 149 micrones |

Carbon

38. In UN 1361 "CARBON, animal or vegetable origin", following the French and English language versions, the correct Spanish translation would be "Carbón de origen animal o vegetal", because in the present wording, the reference to its origin is missing.

| UN | French | English | Spanish |
|------|---------------------------------------|------------------------------------|-------------------------|
| 1361 | CHARBON d'origine animale ou végétale | CARBON, animal or vegetable origin | CARBÓN animal o vegetal |

Cerium

39. The Spanish language version of UN 3078 "CERIUM, turnings or gritty powder" is not entirely correct (the translation of gritty). And therefore it is proposed to amend the Spanish name to read "CERIO, torneaduras o polvo abrasivo", similarly as in the French language version

| UN | French | English | Spanish |
|------|------------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------|
| 3078 | CÉRIUM, copeaux ou poudre abrasive | CERIUM, turnings or gritty powder | CERIO, torneaduras o polvo granulado |

Vehicles, fuel cell powered

40. The Spanish language version of "vehicles, fuel cell, fammable gas/liquid powered" contained in UN 3166 should be amended. With the current wording it is the battery is powered, not the vehicle. It should be changed to clarify its definition using the following

wording: “VEHÍCULO PROPULSADO POR GAS INFLAMABLE o VEHÍCULO PROPULSADO POR LÍQUIDO INFLAMABLE o VEHÍCULO PROPULSADO POR PILA DE COMBUSTIBLE CONTENIENDO GAS INFLAMABLE o VEHÍCULO PROPULSADO POR PILA DE COMBUSTIBLE CONTENIENDO LÍQUIDO INFLAMABLE”.

| UN | French | English | Spanish |
|------|--|--|---|
| 3166 | VÉHICULE À PROPULSION PAR GAZ INFLAMMABLE ou VÉHICULE À PROPULSION PAR LIQUIDE INFLAMMABLE ou VÉHICULE À PROPULSION PAR PILE À COMBUSTIBLE CONTENANT DU GAZ INFLAMMABLE ou VÉHICULE À PROPULSION PAR PILE À COMBUSTIBLE CONTENANT DU LIQUIDE INFLAMMABLE | VEHICLE, FLAMMABLE GAS POWERED or VEHICLE, FLAMMABLE LIQUID POWERED or VEHICLE, FUEL CELL, FLAMMABLE GAS POWERED or VEHICLE, FUEL CELL, FLAMMABLE LIQUID POWERED | VEHÍCULO PROPULSADO POR GAS INFLAMABLE o VEHÍCULO PROPULSADO POR LÍQUIDO INFLAMABLE o VEHÍCULO CON PILA DE COMBUSTIBLE PROPULSADO POR GAS INFLAMABLE o VEHÍCULO CON PILA DE COMBUSTIBLE PROPULSADO POR LÍQUIDO INFLAMABLE |

Non-pressurized

41. In UN 3167 “GAS SAMPLE, NON-PRESSURIZED, FLAMMABLE, N.O.S., not refrigerated liquid”, UN 3168 “GAS SAMPLE, NON-PRESSURIZED, TOXIC, FLAMMABLE, N.O.S., not refrigerated liquid” and UN 3169 “GAS SAMPLE, NON-PRESSURIZED, TOXIC, N.O.S., not refrigerated liquid”, for expressing “non-pressurized” the expression “at a normal pressure” has been used. Nevertheless, these expressions are not equivalent, and the Spanish experts suggest changing the term “a presión normal” to “no comprimido”.

| UN | French | English | Spanish |
|------|--|--|---|
| 3167 | ÉCHANTILLON DE GAZ, NON COMPRIMÉ, INFLAMMABLE, N.S.A., sous une forme autre qu'un liquide réfrigéré | GAS SAMPLE, NON-PRESSURIZED, FLAMMABLE, N.O.S., not refrigerated liquid | MUESTRA DE GAS INFLAMABLE, A PRESIÓN NORMAL, N.E.P., que no sea líquido refrigerado |
| 3168 | ÉCHANTILLON DE GAZ, NON COMPRIMÉ, TOXIQUE, INFLAMMABLE, N.S.A., sous une forme autre qu'un liquide réfrigéré | GAS SAMPLE, NON-PRESSURIZED, TOXIC, FLAMMABLE, N.O.S., not refrigerated liquid | MUESTRA DE GAS TÓXICO, INFLAMABLE, A PRESIÓN NORMAL, N.E.P., que no sea líquido refrigerado |
| 3169 | ÉCHANTILLON DE GAZ, NON COMPRIMÉ, TOXIQUE, N.S.A., sous une forme autre qu'un liquide réfrigéré | GAS SAMPLE, NON-PRESSURIZED, TOXIC, N.O.S., not refrigerated liquid | MUESTRA DE GAS TÓXICO, A PRESIÓN NORMAL, N.E.P., que no sea líquido refrigerado |

Oxidante/comburente

42. For UN 3303, 3306, 3307, 3310 and 3311 the Spanish experts suggest to change de word “oxidante” for the word “comburente”. “Comburente” means that a substance favours the combustion of other substances, while “oxidante” means that something is introducing oxygen. Based on the above, “Comburente” is the correct translation for the English word “oxidizing” in this case.

| UN | French | English | Spanish |
|------|--|---|---|
| 3303 | GAZ COMPRIMÉ TOXIQUE, COMBURANT, N.S.A. | COMPRESSED GAS, TOXIC, OXIDIZING, N.O.S. | GAS COMPRIMIDO, TÓXICO, OXIDANTE, N.E.P. |
| 3306 | GAZ COMPRIMÉ TOXIQUE, COMBURANT, CORROSIF, N.S.A. | COMPRESSED GAS, TOXIC, OXIDIZING, CORROSIVE, N.O.S. | GAS COMPRIMIDO, TÓXICO, OXIDANTE, CORROSIVO, N.E.P. |
| 3307 | GAZ LIQUÉFIÉ TOXIQUE, COMBURANT, N.S.A. | LIQUEFIED GAS, TOXIC, OXIDIZING, N.O.S. | GAS LICUADO, TÓXICO, OXIDANTE, N.E.P. |
| 3310 | GAZ LIQUÉFIÉ TOXIQUE, COMBURANT, CORROSIF, N.S.A. | LIQUEFIED GAS, TOXIC, OXIDIZING, CORROSIVE, N.O.S. | GAS LICUADO, TÓXICO, OXIDANTE, CORROSIVO, N.E.P |
| 3311 | GAZ LIQUIDE RÉFRIGÉRÉ, COMBURANT, N.S.A. | GAS, REFRIGERATED LIQUID, OXIDIZING, N.O.S. | GAS, LÍQUIDO REFRIGERADO, OXIDANTE, N.E.P. |

43. In all other cases when the word “oxidazing” has been used in the dangerous goods list in English, the word “comburente” has been correctly used.

44. Nevertheless, “oxidante” has also been used in the following paragraphs, where it should also be corrected:

- Special provision 284, first sentence.
- Appendix A of Volume I, for UN 3303, 3306, 3307, 3310 and 3311
- Appendix B of Volume I, in the definitions for “Explosivos para voladuras, tipo E” and “Generadores de oxígeno, químicos”
- Alphabetical index for UN 3303, 3306, 3307, 3310 and 3311
- In P 200, referring to those same UN numbers
- In IBC 100 in special provision B10

Plastic moulding compound

45. For the UN number 3314 "PLASTICS MOULDING COMPOUND in dough, sheet or extruded rope form evolving flammable vapour" the Spanish version is not completely equivalent. Spanish experts suggest to use the expression “COMPUESTO PARA EL MOLDEADO DE PLÁSTICOS en forma de pasta, hoja o cordón extrusionado que desprende vapores inflamables”.

46. The Spanish experts consider that using the word "cordón" is broader than the word "cuerda" since the cross section of the “cordón” may be circular or not. On the other hand, it

is better to use the term "extrusionado" or "extruído" instead of "estirado". Spanish experts suggest to use an expression similar to the French wording.

| UN | French | English | Spanish |
|------|---|--|---|
| 3314 | MATIÈRE PLASTIQUE POUR MOULAGE en pâte, en feuille ou en cordon extrudé, dégageant des vapeurs inflammables | PLASTICS MOULDING COMPOUND in dough, sheet or extruded rope form evolving flammable vapour | COMPUESTO PARA EL MOLDEADO DE PLÁSTICOS en forma de pasta, hoja o cuerda estirada que desprende vapores inflamables |

Chemical kit

47. For UN number 3316 it is proposed to amend the Spanish name to read “Estuche Químico de Primeros Auxilios o botiquín de urgencia”. The terms “Estuche químico” defines more exactly the kind of substances carried under this UN number.

| UN | French | English | Spanish |
|------|---|-------------------------------|---------------------------------------|
| 3316 | TROUSSE CHIMIQUE ou TROUSSE DE PREMIERS SECOURS | CHEMICAL KIT or FIRST AID KIT | EQUIPO QUÍMICO o BOTIQUÍN DE URGENCIA |

Paint

48. For UN numbers corresponding to “paint”, UN 1263, 3066, 3469 and 3470 the Spanish experts have noted that the examples included in parenthesis are not the same for all four cases. In some cases, a specific example is missing (translation of "enduits d'appêt" in UN 3469 and UN 3470), and in other cases it has been translated differently. For UN 1266 and UN 3066 “PRODUCTOS PARA PINTURA” is used when referring to “PAINT RELATED MATERIAL” and in UN 3469 and UN 3470 “MATERIAL PARA PINTURAS” is used. For all these UN numbers, it is proposed to amend the text to read “PINTURAS (incluidos pinturas, lacas, esmaltes, colorantes, gomas laca, barnices, bruñidores, encáusticos, aprestos líquido y bases líquidas para lacas) o PRODUCTOS PARA PINTURA (incluidos disolventes y diluyentes para pinturas).

| UN | French | English | Spanish |
|------|--|---|---|
| 1263 | PAINT (including paint, lacquer, enamel, stain, shellac, varnish, polish, liquid filler and liquid lacquer base) or PAINT RELATED MATERIAL (including paint thinning or reducing compound) | PEINTURES (y compris peintures, laques, émaux, couleurs, shellacs, vernis, cirages, encaustiques, enduits d'apprêt et bases liquides pour laques) ou MATIÈRES APPARENTÉES AUX PEINTURES (y compris solvants et diluants pour peintures) | PINTURA (incluye pintura, laca, esmalte, colorante, goma laca, barniz, encáustico, apresto líquido y base líquida para lacas) o PRODUCTOS PARA PINTURA (incluye solventes y diluyentes para pinturas) |

| UN | French | English | Spanish |
|------|---|---|---|
| 3066 | PAINT (including paint, lacquer, enamel, stain, shellac, varnish, polish, liquid filler and liquid lacquer base) or PAINT RELATED MATERIAL (including paint thinning or reducing compound) | PEINTURES (y compris peintures, laques, émaux, couleurs, shellacs, vernis, cirages, encaustiques, enduits d'apprêt et bases liquides pour laques) ou MATIÈRES APPARENTÉES AUX PEINTURES (y compris solvants et diluants pour peintures) | PINTURA (incluye pintura, laca, esmalte, colorante, goma laca, barniz, betún, encáustico, apresto líquido y base líquida para lacas) o PRODUCTOS PARA PINTURA (incluye compuestos disolventes o reductores de pintura) |
| 3469 | PEINTURES, INFLAMMABLES, CORROSIVES (y compris peintures, laques, émaux, couleurs, shellacs, vernis, cirages, encaustiques, enduits d'apprêt et bases liquides pour laques) ou MATIÈRES APPARENTÉES AUX PEINTURES, INFLAMMABLES, CORROSIVES (y compris solvants et diluants pour peintures) | PAINT, FLAMMABLE, CORROSIVE (including paint, lacquer, enamel, stain, shellac, varnish, polish, liquid filler and liquid lacquer base) or PAINT RELATED MATERIAL, FLAMMABLE, CORROSIVE (including paint thinning or reducing compound) | PINTURAS INFLAMABLES, CORROSIVAS (incluidos pinturas, lacas, esmaltes, colores, goma laca, barnices, bruñidores, encáusticos, bases líquidas para lacas) o MATERIAL INFLAMABLE, CORROSIVO RELACIONADO CON PINTURAS (incluidos disolventes y diluyentes para pinturas) |
| 3470 | PEINTURES, CORROSIVES, INFLAMMABLES (y compris peintures, laques, émaux, couleurs, shellacs, vernis, cirages, encaustiques, enduits d'apprêt et bases liquides pour laques) ou MATIÈRES APPARENTÉES AUX PEINTURES, CORROSIVES, INFLAMMABLES (y compris solvants et diluants pour peintures) | PAINT, CORROSIVE, FLAMMABLE (including paint, lacquer, enamel, stain, shellac, varnish, polish, liquid filler and liquid lacquer base) or PAINT RELATED MATERIAL CORROSIVE, FLAMMABLE (including paint thinning or reducing compound) | PINTURAS CORROSIVAS, INFLAMABLES (incluidos pinturas, lacas, esmaltes, colores, goma laca, barnices, bruñidores, encáusticos, bases líquidas para lacas) o MATERIAL CORROSIVO, INFLAMABLE RELACIONADO CON PINTURAS (incluidos disolventes y diluyentes para pinturas) |

Liquefied gas

49. For UN number 3358, the Spanish experts consider that a translation error exists. It is not a “liquid gas” but a “liquefied gas”. Therefore, the correct translation should be “gas licuado” instead of “gas líquido”.

| UN | French | English | Spanish |
|------|---|---|---|
| 3358 | MACHINES FRIGORIFIQUES contenant un gaz liquéfié inflammable et non toxique | REFRIGERATING MACHINES containing flammable, non-toxic, liquefied gas | MÁQUINAS REFRIGERADORAS que contengan gas líquido inflamable, no tóxico |

Solvent

50. The Spanish word for “solvente is not “solvente” but “disolvente”. “Disolvente” is used correctly in all UN numbers but in UN number 3374.

| UN | French | English | Spanish |
|------|------------------------|-------------------------|------------------------------|
| 3374 | ACÉTYLÈNE SANS SOLVANT | ACETYLENE, SOLVENT FREE | ACETILENO EXENTO DE SOLVENTE |

Including/included versus even

51. The Spanish word “incluso” means “even”, not “including/included”. Therefore, for UN 1999 “TARS, LIQUID, including road oils, and cutback bitumens”, the Spanish experts suggest using “ALQUITRANES LÍQUIDOS, incluidos los aglomerantes para carreteras y los asfaltos rebajados”.

| UN | French | English | Spanish |
|------|--|---|---|
| 1999 | GOUDRONS LIQUIDES, y compris les liants routiers et les cut backs bitumineux | TARS, LIQUID, including road oils, and cutback bitumens | ALQUITRANES LÍQUIDOS, incluso los aglomerantes para carreteras y los asfaltos rebajados |

Incompletely dried

52. For UN 1379 “PAPER, UNSATURATED OIL TREATED, incompletely dried (including carbon paper)” the Spanish experts suggest to amend the name in Spanish as “PAPEL TRATADO CON ACEITES NO SATURADOS, no completamente seco (incluso el papel carbón)”. The process of drying can be incomplete, but the final state is either dry or not completely dry (not incompletely dry), corresponding either to the Spanish wording “incompletamente secado” or “no completamente seco”, being the last one the most used in Spanish. Additionally, the same amendment for “incluso” as mentioned before is done.

| UN | French | English | Spanish |
|------|---|---|--|
| 1379 | PAPIER TRAITÉ AVEC DES HUILES NON SATURÉES, incomplètement séché (comprend le papier carbone) | PAPER, UNSATURATED OIL TREATED, incompletely dried (including carbon paper) | PAPEL TRATADO CON ACEITES NO SATURADOS, incompletamente seco (incluso el papel carbón) |

Saturated vapour concentration

53. For UN numbers 3383, 3384, 3385, 3386, 3387, 3388, 3389, 3390, 3488, 3489, 3490 and 3491. The Spanish experts would suggest that the text should be amended to use a more accurate translation of the expression “saturated vapour concentration” because the adjective “saturated” has been attributed to the concentration, when it must be attributed to the vapour. Saturated Vapor refers to the vapour in equilibrium with the liquid to a given temperature. For that, “concentración de vapor saturado” should be used instead of “concentración saturada de vapor”.

54. This amendment affects all mentioned Un numbers in a similar way; the expression is nevertheless correctly used as “concentración de vapor saturado” in other UN numbers, and therefore not affected by this change. The current name and description of UN 3383 is shown as an example of all the other affected UN numbers (3383, 3384, 3385, 3386, 3387, 3388, 3389, 3390, 3488, 3489, 3490 and 3491), which follow the same structure.

| UN | French | English | Spanish |
|------|---|--|--|
| 3383 | LIQUIDE TOXIQUE À L'INHALATION, INFLAMMABLE, N.S.A., de CL ₅₀ inférieure ou égale à 200 ml/m ³ et de concentration de vapeur saturée supérieure ou égale à 500 CL ₅₀ | TOXIC BY INHALATION LIQUID, FLAMMABLE, N.O.S. with an LC ₅₀ lower than or equal to 200 ml/m ³ and saturated vapour concentration greater than or equal to 500 LC ₅₀ | LÍQUIDO TÓXICO POR INHALACIÓN, INFLAMABLE, N.E.P., con una CL ₅₀ inferior o igual a 200 ml/m ³ y con concentración saturada de vapor superior o igual a 500 CL ₅₀ |

Non- refillable.

55. The term “irrellenable” doesn’t exist in the Spanish language. For this reason, this wording should not be used in UN hanging the wording to “no rellenables” in.

| UN | French | English | Spanish |
|------|--|--|---|
| 2037 | RÉCIPIENTS DE FAIBLE CAPACITÉ, CONTENANT DU GAZ (CARTOUCHES À GAZ) sans dispositif de détente, non rechargeables | RECEPTACLES, SMALL, CONTAINING GAS (GAS CARTRIDGES) without a release device, non-refillable | RECIPIENTES PEQUEÑOS QUE CONTIENEN GAS, (CARTUCHOS DE GAS) sin dispositivo de descarga, irrellenables |

Spelling issues

56. The Spanish version of UN 1327 should be amended, as “bhusa” in Spanish is also named “bhusa” as in English and French; currently the letter “h” is wrong position. The correct transcription would be “Heno, paja o bhusa”.

| UN | French | English | Spanish |
|------|-----------------------|---------------------|----------------------------|
| 1327 | FOIN, PAILLE ou BHUSA | HAY, STRAW or BHUSA | HENO, PAJA o BUSHHA (TAMO) |

Proposal

57. In the table below, all proposed amendments have been summarized. In the left column the present Spanish name in the UN Model Regulations can be seen, in the central column the amended name with new text underlined and bold, deleted text stricken through and bold, and in the right column the amended text without track changes can be seen.

58. When more than one amendment has been applied to the same UN number, the amendment is shown as one, with the different criteria allocated in the corresponding column.

59. Previous amendments, already accepted in the 53th and 54th session of this Subcommittee's meetings (see paragraph3), have already been taken into account in the amendments shown. This is the case for UN 2037, 2817, 2949, 3164, 3314 and 3358.

| UN number | Criteria | Present UN text | Proposed amended text (track changed) | Proposed amended text |
|-----------|---|---|---|---|
| 1263 | Other amendments to individual UN numbers | PINTURA (incluye pintura, laca, esmalte, colorante, goma laca, barniz, encáustico, apresto líquido y base líquida para lacas) o PRODUCTOS PARA PINTURA (incluye solventes y diluyentes para pinturas) | PINTURA (incluye pintura, colorante, goma laca, barniz, encáustico, apresto líquido y base líquida para lacas) o PRODUCTOS PARA PINTURA (incluye solventes <u>PINTURAS (incluidos pinturas, lacas, esmaltes, colorantes, goma laca, esmalte, colorante, goma laca, barniz, encáustico, apresto barnices, bruñidores, encáusticos, apresto líquido y base líquida bases líquidas para lacas) o PRODUCTOS PARA PINTURA (incluye solventes</u> <u>incluidos disolventes y diluyentes para pinturas)</u> | PINTURAS (incluidos pinturas, lacas, esmaltes, colorantes, goma laca, barnices, bruñidores, encáusticos, apresto líquido y bases líquidas para lacas) o PRODUCTOS PARA PINTURA (incluidos disolventes y diluyentes para pinturas) |
| 1327 | Spelling issues | HENO, PAJA o BUSHA (TAMO) | HENO, PAJA o BUSHA <u>BHUSA</u> (TAMO) | HENO, PAJA o BHUSA (TAMO) |
| 1345 | Other amendments to individual UN numbers | DESECHOS DE CAUCHO o RECORTES DE CAUCHO, en polvo o en gránulos de 840 micrones como máximo y que contienen más del 45% de caucho | DESECHOS DE CAUCHO o RECORTES DE CAUCHO, en polvo o en gránulos de 840 micrones <u>micras</u> como máximo y que contienen más del 45% de caucho | DESECHOS DE CAUCHO o RECORTES DE CAUCHO, en polvo o en gránulos de 840 micras como máximo y que contienen más del 45% de caucho |
| 1361 | Other amendments to individual UN numbers | CARBÓN animal o vegetal | CARBÓN <u>de origen</u> animal o vegetal | CARBÓN de origen animal o vegetal |
| 1379 | Other amendments to individual UN numbers | PAPEL TRATADO CON ACEITES NO SATURADOS, incompletamente seco (incluso el papel carbón) | PAPEL TRATADO CON ACEITES NO SATURADOS, incompletamente <u>no completamente</u> seco (incluso <u>incluido</u> el papel carbón) | PAPEL TRATADO CON ACEITES NO SATURADOS, no completamente seco (incluido el papel carbón) |
| 1719 | Spelling issues: Language spelling errors | LÍQUIDO ALCALINO CAÚSTICO N.E.P. | LÍQUIDO ALCALINO CAÚSTICO <u>CÁUSTICO</u> N.E.P. | LÍQUIDO ALCALINO CÁUSTICO N.E.P. |
| 1951 | Spelling issues: Language spelling errors | ARGON LÍQUIDO REFRIGERADO | ARGON <u>ARGÓN</u> LÍQUIDO REFRIGERADO | ARGÓN LÍQUIDO REFRIGERADO |

| UN number | Criteria | Present UN text | Proposed amended text (track changed) | Proposed amended text |
|-----------|---|---|--|--|
| 1999 | Other amendments to individual UN numbers | ALQUITRANES LÍQUIDOS, incluso los aglomerantes para carreteras y los asfaltos rebajados | ALQUITRANES LÍQUIDOS, incluse <u>incluidos</u> los aglomerantes para carreteras y los asfaltos rebajados | ALQUITRANES LÍQUIDOS, incluidos los aglomerantes para carreteras y los asfaltos rebajados |
| 2037 | Other amendments to individual UN numbers | RECIPIENTES PEQUEÑOS QUE CONTIENEN GAS, (CARTUCHOS DE GAS) sin dispositivo de descarga, irrellenables | RECIPIENTES PEQUEÑOS QUE CONTIENEN GAS, (CARTUCHOS DE GAS) sin dispositivo de descarga, irrellenables <u>no rellenables</u> | RECIPIENTES PEQUEÑOS QUE CONTIENEN GAS, (CARTUCHOS DE GAS) sin dispositivo de descarga, no rellenables |
| 2271 | Incorrect nomenclature of specific UN numbers | ETILAMILCETONA | ETILAMILCETONA <u>AMIL ETIL CETONA</u> | AMIL ETIL CETONA |
| 2522 | Incorrect nomenclature of specific UN numbers | METACRILATO 2-DIMETILAMINOETÍLICO | METACRILATO <u>DE 2-DIMETILAMINOETÍLICO</u> DIME <u>TILAMINOETILO</u> | METACRILATO DE 2-DIMETILAMINOETILO |
| 2552 | Spelling issues: Language spelling errors | HIDRATO DE HEXAFLUORACETONA, LÍQUIDO | HIDRATO DE HEXAFLUORACETONA <u>HEXAF LUOROACETONA</u> , LÍQUIDO | HIDRATO DE HEXAFLUROACETONA, LÍQUIDO |
| 2611 | Incorrect nomenclature of specific UN numbers | CLORHIDRINA PROPILÉNICA | CLORHIDRINA PROPILÉNICA <u>CLORO-1 PROPANOL-2</u> | CLORO-1 PROPANOL-2 |
| 2646 | Spelling issues: hyphen | HEXAFLUOROCICLO-PENTADIENO | HEXAFLUOROCICLO-PENTADIENO <u>HEXAFLUOROCICLOPENTADIENO</u> | HEXAFLUOROCICLOPENTADIENO |
| 2693 | Incorrect nomenclature of specific UN numbers | BISULFITOS EN SOLUCIÓN ACUOSA, N.E.P. | BISULFITOS <u>HIDROGENOSULFITOS EN SOLUCIÓN ACUOSA, N.E.P.</u> | HIDROGENOSULFITOS EN SOLUCIÓN ACUOSA, N.E.P. |
| 2730 | Spelling issues: plural/singular | NITROANISOL LÍQUIDO | NITROANISOL LÍQUIDO <u>NITROANISOLES LÍQUIDOS</u> | NITROANISOLES LÍQUIDOS |
| 2739 | Spelling issues: Language spelling errors | ANHIDRIDO BUTÍRICO | ANHIDRIDO <u>ANHÍDRIDO BUTÍRICO</u> | ANHÍDRIDO BUTÍRICO |
| 2781 | Incorrect nomenclature of specific UN numbers | PLAGUICIDA A BASE DE DIPIRIDILO, SÓLIDO, TÓXICO | PLAGUICIDA A BASE DE DIPIRIDILO <u>BIPIRIDILO</u> , SÓLIDO, TÓXICO | PLAGUICIDA A BASE DE BIPIRIDILO, SÓLIDO, TÓXICO |
| 2782 | Incorrect nomenclature of specific UN numbers | PLAGUICIDA A BASE DE DIPIRIDILO, LÍQUIDO, INFLAMABLE, TÓXICO, de punto de inflamación inferior a 23°C | PLAGUICIDA A BASE DE DIPIRIDILO <u>BIPIRIDILO</u> , LÍQUIDO, INFLAMABLE, TÓXICO, de punto de inflamación inferior a 23°C | PLAGUICIDA A BASE DE BIPIRIDILO, LÍQUIDO, INFLAMABLE, TÓXICO, de punto de inflamación inferior a 23°C |

| UN number | Criteria | Present UN text | Proposed amended text (track changed) | Proposed amended text |
|-----------|---|--|---|---|
| 2817 | Incorrect nomenclature of specific UN numbers | DIHIDROFLUORURO AMÓNICO EN SOLUCIÓN | DIHIDROFLUORURO AMÓNICO <u>HIDROGENODIFLUORURO DE AMONIO EN SOLUCIÓN</u> | HIDROGENODIFLUORURO DE AMONIO EN SOLUCIÓN |
| 2837 | Incorrect nomenclature of specific UN numbers | BISULFATOS EN SOLUCIÓN ACUOSA | BISULFATOS <u>HIDROGENOSULFATOS</u> EN SOLUCIÓN ACUOSA | HIDROGENOSULFATOS EN SOLUCIÓN ACUOSA |
| 2858 | Other amendments to individual UN numbers | CIRCONIO SECO, en forma de alambre enrollado, de láminas metálicas acabadas o de tiras (de un grosor inferior a 254 micrones pero no inferior a 18 micrones) | CIRCONIO SECO, en forma de alambre enrollado, de láminas metálicas acabadas o de tiras (de un grosor inferior a 254 micrones <u>micras</u> pero no inferior a 18 micrones <u>micras</u>) | CIRCONIO SECO, en forma de alambre enrollado, de láminas metálicas acabadas o de tiras (de un grosor inferior a 254 micras pero no inferior a 18 micras) |
| 2941 | Spelling issues: Language spelling errors | FLUORANILINAS | FLUORANILINAS <u>FLUROANILINAS</u> | FLUROANILINAS |
| 2949 | Incorrect nomenclature of specific UN numbers | HIDROSULFURO SÓDICO (SULFHIDRATO SÓDICO) con un mínimo del 25% de agua de cristalización | HIDROSULFURO SÓDICO (SULFHIDRATO SÓDICO) <u>HIDROGENOSULFURO DE SODIO HIDRATADO</u> con un mínimo del 25% de agua de cristalización | HIDROGENOSULFURO DE SODIO HIDRATADO con un mínimo del 25% de agua de cristalización |
| 2950 | Other amendments to individual UN numbers | GRÁNULOS DE MAGNESIO RECUBIERTOS, en partículas de un mínimo de 149 micrones. | GRÁNULOS DE MAGNESIO RECUBIERTOS, en partículas de un mínimo de 149 micrones <u>micras</u> . | GRÁNULOS DE MAGNESIO RECUBIERTOS, en partículas de un mínimo de 149 micras. |
| 3015 | Incorrect nomenclature of specific UN numbers | PLAGUICIDA A BASE DE DIPIRIDILO, LÍQUIDO, TÓXICO, INFLAMABLE, de punto de inflamación no inferior a 23 °C | PLAGUICIDA A BASE DE DIPIRIDILO <u>BIPIRIDILO</u> , LÍQUIDO, TÓXICO, INFLAMABLE, de punto de inflamación no inferior a 23 °C | PLAGUICIDA A BASE DE BIPIRIDILO, LÍQUIDO, TÓXICO, INFLAMABLE, de punto de inflamación no inferior a 23 °C |
| 3016 | Incorrect nomenclature of specific UN numbers | PLAGUICIDA A BASE DE DIPIRIDILO, LÍQUIDO, TÓXICO | PLAGUICIDA A BASE DE DIPIRIDILO <u>BIPIRIDILO</u> , LÍQUIDO, TÓXICO | PLAGUICIDA A BASE DE BIPIRIDILO, LÍQUIDO, TÓXICO |
| 3066 | Other amendments to individual UN numbers | PINTURA (incluye pintura, laca, esmalte, colorante, goma laca, barniz, betún, encáustico, apresto líquido y base líquida para lacas) o PRODUCTOS PARA PINTURA (incluye compuestos disolventes o reductores de pintura) | PINTURA (incluye pintura, laca, esmalte, colorante, goma laca, barniz, betún, encáustico, apresto líquido y base líquida para lacas) o PRODUCTOS PARA PINTURA (incluye compuestos disolventes o reductores de pintura) <u>PINTURAS (incluidos pinturas, lacas, esmaltes, colorantes, goma laca, barnices, bruñidores, encáusticos, apresto líquido y bases líquidas para lacas) o PRODUCTOS PARA PINTURA (incluidos disolventes o diluyentes para pinturas)</u> | PINTURAS (incluidos pinturas, lacas, esmaltes, colorantes, goma laca, barnices, bruñidores, encáusticos, apresto líquido y bases líquidas para lacas) o PRODUCTOS PARA PINTURA (incluidos disolventes y diluyentes para pinturas) |

| UN number | Criteria | Present UN text | Proposed amended text (track changed) | Proposed amended text |
|-----------|---|---|---|---|
| 3078 | Other amendments to individual UN numbers | CERIO, torneaduras o polvo granulado | CERIO, torneaduras o polvo granulado <u>abrasivo</u> | CERIO, torneaduras o polvo abrasivo |
| 3151 | Incorrect nomenclature of specific UN numbers | DIFENILOS POLIHALOGENADOS LÍQUIDOS o MONOMETILDIFENILMETANOS HALOGENADOS LÍQUIDOS o TERFENILOS POLIHALOGENADOS LÍQUIDOS | DIFENILOS <u>BIFENILOS</u> POLIHALOGENADOS LÍQUIDOS o MONOMETILDIFENILMETANOS <u>MONOMETILBIFENILMETANOS</u> HALOGENADOS LÍQUIDOS o TERFENILOS POLIHALOGENADOS LÍQUIDOS | BIFENILOS POLIHALOGENADOS LÍQUIDOS o MONOMETILBIFENILMETANOS HALOGENADOS LÍQUIDOS o TERFENILOS POLIHALOGENADOS LÍQUIDOS |
| 3152 | Incorrect nomenclature of specific UN numbers | DIFENILOS POLIHALOGENADOS SÓLIDOS o MONOMETILDIFENILMETANOS HALOGENADOS SÓLIDOS o TERFENILOS POLIHALOGENADOS SÓLIDOS | DIFENILOS <u>BIFENILOS</u> POLIHALOGENADOS SÓLIDOS o MONOMETILDIFENILMETANOS <u>MONOMETILBIFENILMETANOS</u> HALOGENADOS SÓLIDOS o TERFENILOS POLIHALOGENADOS SÓLIDOS | BIFENILOS POLIHALOGENADOS SÓLIDOS o MONOMETILBIFENILMETANOS HALOGENADOS SÓLIDOS o TERFENILOS POLIHALOGENADOS SÓLIDOS |
| 3153 | Incorrect nomenclature of specific UN numbers | PERFLUORO (ÉTER METILVINÍLICO) | PERFLUORO (ÉTER <u>METILVINÍLICO</u> <u>METIL VINIL</u> <u>ETER</u>) | PERFLUORO (METIL VINIL ETER) |
| 3154 | Incorrect nomenclature of specific UN numbers | PERFLUORO (ÉTER ETILVINÍLICO) | PERFLUORO (ÉTER <u>ETHVINÍLICO</u> <u>ETIL VINIL</u> <u>ETER</u>) | PERFLUORO (ETIL VINIL ETER) |
| 3164 | Spelling issues: Language spelling errors | OBJETOS CON PRESIÓN INTERIOR, NEUMÁTICOS o HIDRAÚLICOS (que contienen gas no inflamable) | OBJETOS CON PRESIÓN INTERIOR, NEUMÁTICOS o HIDRAÚLICOS <u>HIDRÁULICOS</u> (que contienen gas no inflamable) | OBJETOS CON PRESIÓN INTERIOR, NEUMÁTICOS o HIDRÁULICOS (que contienen gas no inflamable) |
| 3165 | Spelling issues: Language spelling errors | DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE DE GRUPO MOTOR DE CIRCUITO HIDRAÚLICO DE AERONAVE (que contiene una mezcla de hidrazina anhidra y metilhidrazina) (combustible M86) | DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE DE GRUPO MOTOR DE CIRCUITO HIDRAÚLICO <u>HIDRÁULICO</u> DE AERONAVE (que contiene una mezcla de hidrazina anhidra y metilhidrazina) (combustible M86) | DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE DE GRUPO MOTOR DE CIRCUITO HIDRÁULICO DE AERONAVE (que contiene una mezcla de hidrazina anhidra y metilhidrazina) (combustible M86) |

| UN number | Criteria | Present UN text | Proposed amended text (track changed) | Proposed amended text |
|-----------|---|---|---|---|
| 3166 | Other amendments to individual UN numbers | VEHÍCULO PROPULSADO POR GAS INFLAMABLE o VEHÍCULO PROPULSADO POR LÍQUIDO INFLAMABLE o VEHÍCULO CON PILA DE COMBUSTIBLE PROPULSADO POR GAS INFLAMABLE o VEHÍCULO CON PILA DE COMBUSTIBLE PROPULSADO POR LÍQUIDO INFLAMABLE | VEHÍCULO PROPULSADO POR GAS INFLAMABLE o VEHÍCULO PROPULSADO POR LÍQUIDO INFLAMABLE o VEHÍCULO CON <u>PROPULSADO POR</u> PILA DE COMBUSTIBLE PROPULSADO POR CONTENIENDO GAS INFLAMABLE o VEHÍCULO CON <u>PROPULSADO POR</u> PILA DE COMBUSTIBLE PROPULSADO POR CONTENIENDO LÍQUIDO INFLAMABLE | VEHÍCULO PROPULSADO POR GAS INFLAMABLE o VEHÍCULO PROPULSADO POR LÍQUIDO INFLAMABLE o VEHÍCULO PROPULSADO POR PILA DE COMBUSTIBLE CONTENIENDO GAS INFLAMABLE o VEHÍCULO PROPULSADO POR PILA DE COMBUSTIBLE CONTENIENDO LÍQUIDO INFLAMABLE |
| 3167 | Other amendments to individual UN numbers | MUESTRA DE GAS INFLAMABLE, A PRESIÓN NORMAL, N.E.P., que no sea líquido refrigerado | MUESTRA DE GAS INFLAMABLE, A PRESIÓN NORMAL NO COMPRIMIDO , N.E.P., que no sea líquido refrigerado | MUESTRA DE GAS INFLAMABLE, NO COMPRIMIDO, N.E.P., que no sea líquido refrigerado |
| 3168 | Other amendments to individual UN numbers | MUESTRA DE GAS TÓXICO, INFLAMABLE, A PRESIÓN NORMAL, N.E.P., que no sea líquido refrigerado | MUESTRA DE GAS TÓXICO, INFLAMABLE, A PRESIÓN NORMAL NO COMPRIMIDO , N.E.P., que no sea líquido refrigerado | MUESTRA DE GAS TÓXICO, INFLAMABLE, NO COMPRIMIDO, N.E.P., que no sea líquido refrigerado |
| 3169 | Other amendments to individual UN numbers | MUESTRA DE GAS TÓXICO, A PRESIÓN NORMAL, N.E.P., que no sea líquido refrigerado | MUESTRA DE GAS TÓXICO, A PRESIÓN NORMAL NO COMPRIMIDO , N.E.P., que no sea líquido refrigerado | MUESTRA DE GAS TÓXICO, NO COMPRIMIDO, N.E.P., que no sea líquido refrigerado |
| 3302 | Nomenclature: Elimination of suffixes | ACRILATO 2-DIMETILAMINOETÍLICO ESTABILIZADO | ACRILATO DE 2- DIMETILAMINOETÍLICO <u>DIME</u> <u>TILAMINOETILO</u> ESTABILIZADO | ACRILATO DE 2-DIMETILAMINOETILO ESTABILIZADO |
| 3303 | Other amendments to individual UN numbers | GAS COMPRIMIDO, TÓXICO, OXIDANTE, N.E.P. | GAS COMPRIMIDO, TÓXICO, OXIDANTE <u>COMBURENTE</u> , N.E.P. | GAS COMPRIMIDO, TÓXICO, COMBURENTE, N.E.P. |
| 3306 | Other amendments to individual UN numbers | GAS COMPRIMIDO, TÓXICO, OXIDANTE, CORROSIVO, N.E.P. | GAS COMPRIMIDO, TÓXICO, OXIDANTE <u>COMBURENTE</u> , CORROSIVO, N.E.P. | GAS COMPRIMIDO, TÓXICO, COMBURENTE, CORROSIVO, N.E.P. |
| 3307 | Other amendments to individual UN numbers | GAS LICUADO, TÓXICO, OXIDANTE, N.E.P. | GAS LICUADO, TÓXICO, OXIDANTE <u>COMBURENTE</u> , N.E.P. | GAS LICUADO, TÓXICO, COMBURENTE, N.E.P. |
| 3310 | Other amendments to individual UN numbers | GAS LICUADO, TÓXICO, OXIDANTE, CORROSIVO, N.E.P. | GAS LICUADO, TÓXICO, OXIDANTE <u>COMBURENTE</u> , CORROSIVO, N.E.P. | GAS LICUADO, TÓXICO, COMBURENTE, CORROSIVO, N.E.P. |
| 3311 | Other amendments to individual UN numbers | GAS, LÍQUIDO REFRIGERADO, OXIDANTE, N.E.P. | GAS, LÍQUIDO REFRIGERADO, OXIDANTE <u>COMBURENTE</u> , N.E.P. | GAS, LÍQUIDO REFRIGERADO, COMBURENTE, N.E.P. |

| UN number | Criteria | Present UN text | Proposed amended text (track changed) | Proposed amended text |
|-----------|---|---|--|---|
| 3314 | Other amendments to individual UN numbers | COMPUESTO PARA EL MOLDEADO DE PLÁSTICOS en forma de pasta, hoja o cuerda estirada que desprende vapores inflamables | COMPUESTO PARA EL MOLDEADO DE PLÁSTICOS en forma de pasta, hoja o cuerda estirada <u>cordón extrusionado</u> que desprende vapores inflamables | COMPUESTO PARA EL MOLDEADO DE PLÁSTICOS en forma de pasta, hoja o cordón extrusionado que desprende vapores inflamables |
| 3316 | Other amendments to individual UN numbers | EQUIPO QUÍMICO o BOTIQUÍN DE URGENCIA | EQUIPO <u>ESTUCHE</u> QUÍMICO <u>DE PRIMEROS AUXILIOS</u> o BOTIQUÍN DE URGENCIA | ESTUCHE QUÍMICO DE PRIMEROS AUXILIOS o BOTIQUÍN DE URGENCIA |
| 3358 | Other amendments to individual UN numbers | MÁQUINAS REFRIGERADORAS que contengan gas líquido inflamable, no tóxico | MÁQUINAS REFRIGERADORAS que contengan <u>contienen</u> gas líquido <u>licuado</u> inflamable, no tóxico | MÁQUINAS REFRIGERADORAS que contienen gas licuado inflamable, no tóxico |
| 3374 | Other amendments to individual UN numbers | ACETILENO EXENTO DE SOLVENTE | ACETILENO EXENTO DE SOLVENTE <u>DISOLVENTE</u> | ACETILENO EXENTO DE DISOLVENTE |
| 3383 | Other amendments to individual UN numbers | LÍQUIDO TÓXICO POR INHALACIÓN, INFLAMABLE, N.E.P., con una CL ₅₀ inferior o igual a 200 ml/m ³ y con concentración saturada de vapor superior o igual a 500 CL ₅₀ | LÍQUIDO TÓXICO POR INHALACIÓN, INFLAMABLE, N.E.P., con una CL ₅₀ inferior o igual a 200 ml/m ³ y con concentración saturada <u>superior</u> de vapor superior o igual a 500 CL ₅₀ | LÍQUIDO TÓXICO POR INHALACIÓN, INFLAMABLE, N.E.P., con una CL ₅₀ inferior o igual a 200 ml/m ³ y con concentración de vapor saturado superior o igual a 500 CL ₅₀ |
| 3384 | Other amendments to individual UN numbers | LÍQUIDO TÓXICO POR INHALACIÓN, INFLAMABLE, N.E.P., con una CL ₅₀ inferior o igual a 1000 ml/m ³ y con concentración saturada de vapor superior o igual a 10 CL ₅₀ | LÍQUIDO TÓXICO POR INHALACIÓN, INFLAMABLE, N.E.P., con una CL ₅₀ inferior o igual a 1000 ml/m ³ y con concentración saturada <u>superior</u> de vapor superior o igual a 10 CL ₅₀ | LÍQUIDO TÓXICO POR INHALACIÓN, INFLAMABLE, N.E.P., con una CL ₅₀ inferior o igual a 1000 ml/m ³ y con concentración de vapor saturado superior o igual a 10 CL ₅₀ |
| 3385 | Other amendments to individual UN numbers | LÍQUIDO TÓXICO POR INHALACIÓN, HIDORREACTIVO, N.E.P., con una CL ₅₀ inferior o igual a 200 ml/m ³ y con concentración saturada de vapor superior o igual a 500 CL ₅₀ | LÍQUIDO TÓXICO POR INHALACIÓN, HIDORREACTIVO, N.E.P., con una CL ₅₀ inferior o igual a 200 ml/m ³ y con concentración saturada <u>superior</u> de vapor superior o igual a 500 CL ₅₀ | LÍQUIDO TÓXICO POR INHALACIÓN, HIDORREACTIVO, N.E.P., con una CL ₅₀ inferior o igual a 200 ml/m ³ y con concentración de vapor saturado superior o igual a 500 CL ₅₀ |
| 3386 | Other amendments to individual UN numbers | LÍQUIDO TÓXICO POR INHALACIÓN, HIDORREACTIVO, N.E.P., con una CL ₅₀ inferior o igual a 1000 ml/m ³ y con concentración saturada de vapor superior o igual a 10 CL ₅₀ | LÍQUIDO TÓXICO POR INHALACIÓN, HIDORREACTIVO, N.E.P., con una CL ₅₀ inferior o igual a 1000 ml/m ³ y con concentración saturada <u>superior</u> de vapor superior o igual a 10 CL ₅₀ | LÍQUIDO TÓXICO POR INHALACIÓN, HIDORREACTIVO, N.E.P., con una CL ₅₀ inferior o igual a 1000 ml/m ³ y con concentración de vapor saturado superior o igual a 10 CL ₅₀ |

| UN number | Criteria | Present UN text | Proposed amended text (track changed) | Proposed amended text |
|-----------|---|--|---|--|
| 3387 | Other amendments to individual UN numbers | LÍQUIDO TÓXICO POR INHALACIÓN, COMBURENTE, N.E.P., con toxicidad por inhalación inferior o igual a 200 ml/m ³ y con concentración saturada de vapor superior o igual a 500 CL ₅₀ | LÍQUIDO TÓXICO POR INHALACIÓN, COMBURENTE, N.E.P., con toxicidad por inhalación inferior o igual a 200 ml/m ³ y con concentración saturada de vapor <u>saturado</u> superior o igual a 500 CL ₅₀ | LÍQUIDO TÓXICO POR INHALACIÓN, COMBURENTE, N.E.P., con toxicidad por inhalación inferior o igual a 200 ml/m ³ y con concentración de vapor saturado superior o igual a 500 CL ₅₀ |
| 3388 | Other amendments to individual UN numbers | LÍQUIDO TÓXICO POR INHALACIÓN, COMBURENTE, N.E.P., con una CL ₅₀ inferior o igual a 1000 ml/m ³ y con concentración saturada de vapor superior o igual a 10 CL ₅₀ | LÍQUIDO TÓXICO POR INHALACIÓN, COMBURENTE, N.E.P., con una CL ₅₀ inferior o igual a 1000 ml/m ³ y con concentración saturada de vapor <u>saturado</u> superior o igual a 10 CL ₅₀ | LÍQUIDO TÓXICO POR INHALACIÓN, COMBURENTE, N.E.P., con una CL ₅₀ inferior o igual a 1000 ml/m ³ y con concentración de vapor saturado superior o igual a 10 CL ₅₀ |
| 3389 | Other amendments to individual UN numbers | LÍQUIDO TÓXICO POR INHALACIÓN, CORROSIVO, N.E.P., con una CL ₅₀ inferior o igual a 200 ml/m ³ y con concentración saturada de vapor superior o igual a 500 CL ₅₀ | LÍQUIDO TÓXICO POR INHALACIÓN, CORROSIVO, N.E.P., con una CL ₅₀ inferior o igual a 200 ml/m ³ y con concentración saturada de vapor <u>saturado</u> superior o igual a 500 CL ₅₀ | LÍQUIDO TÓXICO POR INHALACIÓN, CORROSIVO, N.E.P., con una CL ₅₀ inferior o igual a 200 ml/m ³ y con concentración de vapor saturado superior o igual a 500 CL ₅₀ |
| 3390 | Other amendments to individual UN numbers | LÍQUIDO TÓXICO POR INHALACIÓN, CORROSIVO, N.E.P., con una CL ₅₀ inferior o igual a 1000 ml/m ³ y con concentración saturada de vapor superior o igual a 10 CL ₅₀ | LÍQUIDO TÓXICO POR INHALACIÓN, CORROSIVO, N.E.P., con una CL ₅₀ inferior o igual a 1000 ml/m ³ y con concentración saturada de vapor <u>saturado</u> superior o igual a 10 CL ₅₀ | LÍQUIDO TÓXICO POR INHALACIÓN, CORROSIVO, N.E.P., con una CL ₅₀ inferior o igual a 1000 ml/m ³ y con concentración de vapor saturado superior o igual a 10 CL ₅₀ |
| 3403 | Other amendments to individual UN numbers | POTASIO METÁLICO, ALEACIONES SÓLIDAS DE | POTASIO METÁLICO , ALEACIONES <u>METÁLICAS</u> SÓLIDAS DE | POTASIO, ALEACIONES METÁLICAS SÓLIDAS DE |
| 3436 | Spelling issues: Language spelling errors | HIDRATO DE HEXAFLUORACETONA, SÓLIDO | HIDRATO DE HEXAFLUORACETONA <u>HEXAFLUOROACETONA</u> , SÓLIDO | HIDRATO DE HEXAFLUOROACETONA, SÓLIDO |
| 3458 | Spelling issues: plural/singular | NITROANISOL SÓLIDO | NITROANISOL SÓLIDO <u>NITROANISOLES SÓLIDOS</u> | NITROANISOLES SÓLIDOS |

| UN number | Criteria | Present UN text | Proposed amended text (track changed) | Proposed amended text |
|-----------|---|---|---|--|
| 3469 | Other amendments to individual UN numbers | PINTURAS INFLAMABLES, CORROSIVAS (incluidos pinturas, lacas, esmaltes, colores, goma laca, barnices, bruñidores, encáusticos, bases líquidas para lacas) o MATERIAL INFLAMABLE, CORROSIVO RELACIONADO CON PINTURAS (incluidos disolventes y diluyentes para pinturas) | PINTURAS INFLAMABLES, CORROSIVAS (incluidos pinturas, lacas, esmaltes, colores, goma colorantes, goma laca, barnices, bruñidores, encáusticos, <u>apresto líquido y</u> bases líquidas para lacas) o MATERIAL INFLAMABLE, CORROSIVO RELACIONADO CON <u>PINTURAS PRODUCTOS INFLAMABLES CORROSIVOS PARA PINTURA</u> (incluidos disolventes y diluyentes para pinturas) | PINTURAS INFLAMABLES, CORROSIVAS (incluidos pinturas, lacas, esmaltes, colorantes, goma laca, barnices, bruñidores, encáusticos, <u>apresto líquido y bases líquidas para lacas</u>) o PRODUCTOS INFLAMABLES CORROSIVOS PARA PINTURA (incluidos disolventes y diluyentes para pinturas) |
| 3470 | Other amendments to individual UN numbers | PINTURAS CORROSIVAS, INFLAMABLES (incluidos pinturas, lacas, esmaltes, colores, goma laca, barnices, bruñidores, encáusticos, bases líquidas para lacas) o MATERIAL CORROSIVO, INFLAMABLE RELACIONADO CON PINTURAS (incluidos disolventes y diluyentes para pinturas) | PINTURAS CORROSIVAS, INFLAMABLES (incluidos pinturas, lacas, esmaltes, colores, goma colorantes, goma laca, barnices, bruñidores, encáusticos, <u>apresto líquido y</u> bases líquidas para lacas) o MATERIAL CORROSIVO, INFLAMABLE RELACIONADO CON <u>PINTURAS PRODUCTOS CORROSIVOS INFLAMABLES PARA PINTURA</u> (incluidos disolventes y diluyentes para pinturas) | PINTURAS CORROSIVAS, INFLAMABLES (incluidos pinturas, lacas, esmaltes, colorantes, goma laca, barnices, bruñidores, encáusticos, <u>apresto líquido y bases líquidas para lacas</u>) o PRODUCTOS CORROSIVOS INFLAMABLES PARA PINTURA (incluidos disolventes y diluyentes para pinturas) |
| 3488 | Other amendments to individual UN numbers | LÍQUIDO TÓXICO POR INHALACIÓN, INFLAMABLE, CORROSIVO, N.E.P., con una CL ₅₀ inferior o igual a 200 ml /m ³ y con concentración saturada de vapor superior o igual a 500 CL ₅₀ | LÍQUIDO TÓXICO POR INHALACIÓN, INFLAMABLE, CORROSIVO, N.E.P., con una CL ₅₀ inferior o igual a 200 ml /m ³ y con concentración saturada de vapor <u>saturado</u> superior o igual a 500 CL ₅₀ | LÍQUIDO TÓXICO POR INHALACIÓN, INFLAMABLE, CORROSIVO, N.E.P., con una CL ₅₀ inferior o igual a 200 ml /m ³ y con concentración de vapor saturado superior o igual a 500 CL ₅₀ |
| 3489 | Other amendments to individual UN numbers | LÍQUIDO TÓXICO POR INHALACIÓN, INFLAMABLE, CORROSIVO, N.E.P., con una CL ₅₀ inferior o igual a 1000 ml/m ³ y con concentración saturada de vapor superior o igual a 10 CL ₅₀ | LÍQUIDO TÓXICO POR INHALACIÓN, INFLAMABLE, CORROSIVO, N.E.P., con una CL ₅₀ inferior o igual a 1000 ml/m ³ y con concentración saturada de vapor <u>saturado</u> superior o igual a 10 CL ₅₀ | LÍQUIDO TÓXICO POR INHALACIÓN, INFLAMABLE, CORROSIVO, N.E.P., con una CL ₅₀ inferior o igual a 1000 ml/m ³ y con concentración de vapor saturado superior o igual a 10 CL ₅₀ |
| 3490 | Other amendments to individual UN numbers | LÍQUIDO TÓXICO POR INHALACIÓN, HIDORREACTIVO, INFLAMABLE, N.E.P., con una CL ₅₀ inferior o igual a 200 ml/m ³ y con concentración saturada de vapor superior o igual a 500 CL ₅₀ | LÍQUIDO TÓXICO POR INHALACIÓN, HIDORREACTIVO, INFLAMABLE, N.E.P., con una CL ₅₀ inferior o igual a 200 ml/m ³ y con concentración saturada de vapor <u>saturado</u> superior o igual a 500 CL ₅₀ | LÍQUIDO TÓXICO POR INHALACIÓN, HIDORREACTIVO, INFLAMABLE, N.E.P., con una CL ₅₀ inferior o igual a 200 ml/m ³ y con concentración de vapor saturado superior o igual a 500 CL ₅₀ |

| UN number | Criteria | Present UN text | Proposed amended text (track changed) | Proposed amended text |
|-----------|---|--|--|--|
| 3491 | Other amendments to individual UN numbers | LÍQUIDO TÓXICO POR INHALACIÓN, HIDRORREACTIVO, INFLAMABLE, N.E.P., con una CL ₅₀ inferior o igual a 1000 ml/m ³ y con concentración saturada de vapor superior o igual a 10 CL ₅₀ | LÍQUIDO TÓXICO POR INHALACIÓN, HIDRORREACTIVO, INFLAMABLE, N.E.P., con una CL ₅₀ inferior o igual a 1000 ml/m ³ y con concentración saturada de vapor saturado superior o igual a 10 CL ₅₀ | LÍQUIDO TÓXICO POR INHALACIÓN, HIDRORREACTIVO, INFLAMABLE, N.E.P., con una CL ₅₀ inferior o igual a 1000 ml/m ³ y con concentración de vapor saturado superior o igual a 10 CL ₅₀ |

Consequential amendments

60. The following consequential amendments should be introduced:

1. “Oxidante” should be amended to “comburente” in the following paragraphs:
 - Special provision 284, first sentence.
 - Appendix A of Volume I, for UN 3303, 3306, 3307, 3310 and 3311
 - Appendix B of Volume I, in the definitions for “Explosivos para voladuras, tipo E” and “Generadores de oxígeno, químicos”
 - Alphabetical index for UN 3303, 3306, 3307, 3310 and 3311
 - In P 200, referring to those same UN numbers
 - In IBC 100 in special provision B10